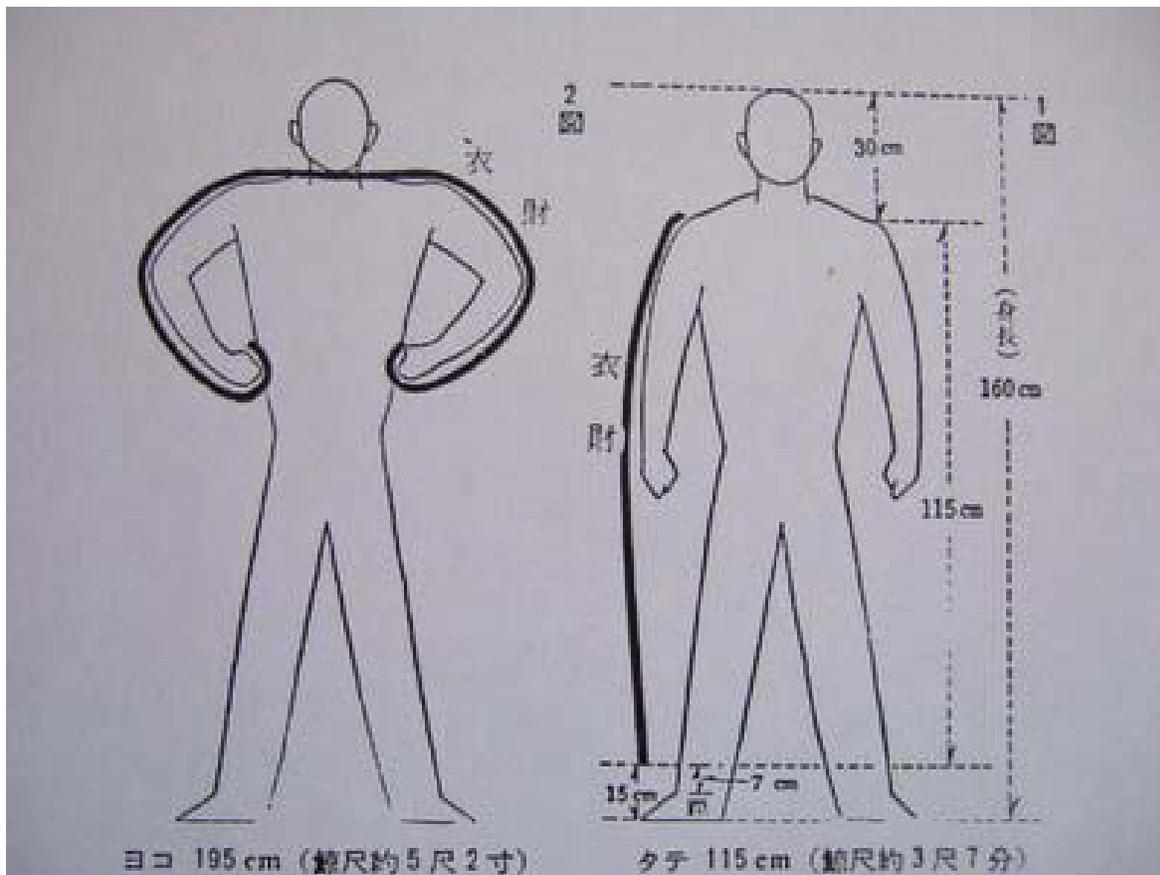
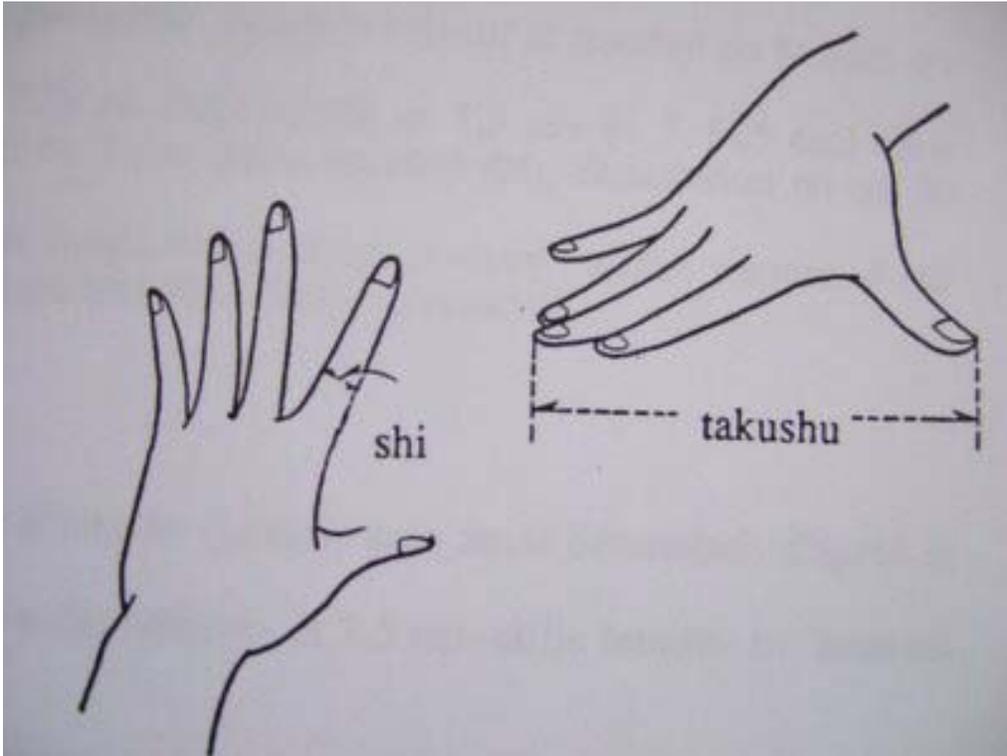
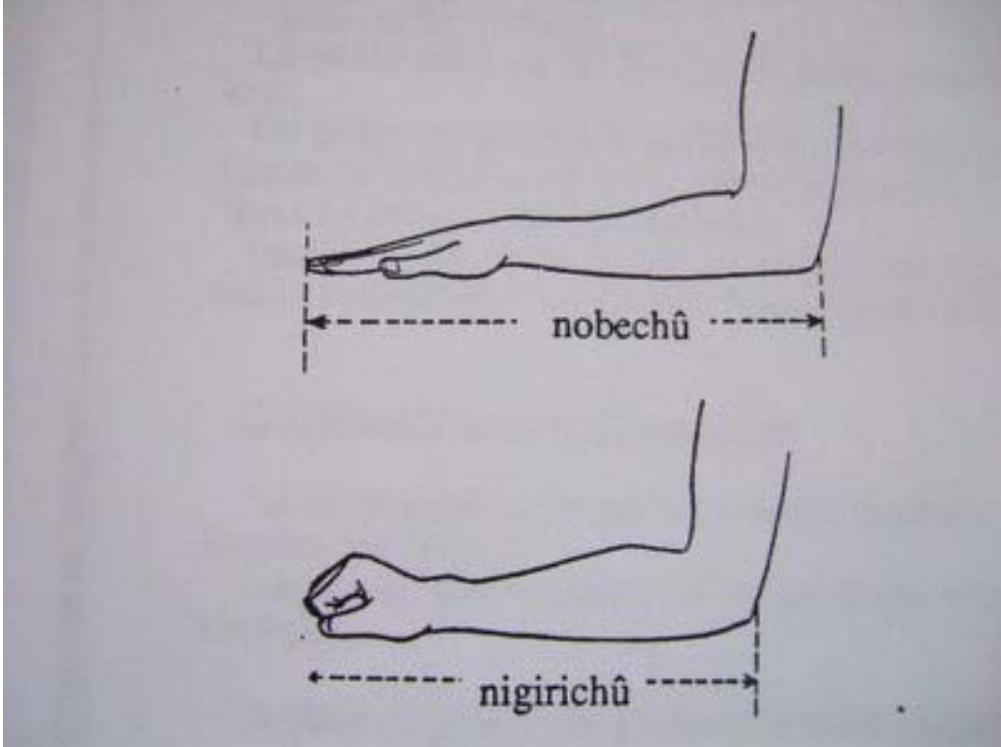


Cómo Coser un Kesa

Traducido al español por Upasaka Zhèng shàn [Luis Miguel Carmona Pires] desde Andalucía, España, de la Página Web: http://nyohokeka.blogspot.com/2006_02_01_archive.html

Kesa-Kudoku, Dogen.





"De largo tres codos, y cinco codos de ancho (...) sólo tiene siete franjas, cada una con dos segmentos largos y uno corto"

Para calcular el tamaño del Kesa, uno tiene que medir la distancia desde el codo hasta el puño (nigirichu) o la distancia del codo a la punta del dedo medio (nobechu) de la persona que vaya a usar el Kesa. Esta medida se llama Chu (sánscrito) o codo, y significa antebrazo.

Takushu (tramo entre el pulgar y el dedo medio de la mano abierta) y shi (ancho del primer dedo de la mano) también se utilizan. La regla general es la siguiente:

24 shi (ancho del dedo) = 2 takushu (mano abierta) = 1 chu (antebrazo o codo)

Si su nobechu es de 43 cm, las medidas del Kesa serían las siguientes:

3 veces 43 de largo (135 cm) 5 veces por 43 de ancho (215cm). Este tamaño suele ser demasiado grande.

Si mide su nigirichu, por ejemplo, 38cm, entonces calcularía un Kesa de 114 cm de largo y 190 cm de ancho ... que es demasiado pequeño.

El método apropiado es calcular un chu que media entre los valores de nobechu y nigirichu: en el caso anterior 43 y 38 cm: $43+38/2 = 41$ cm

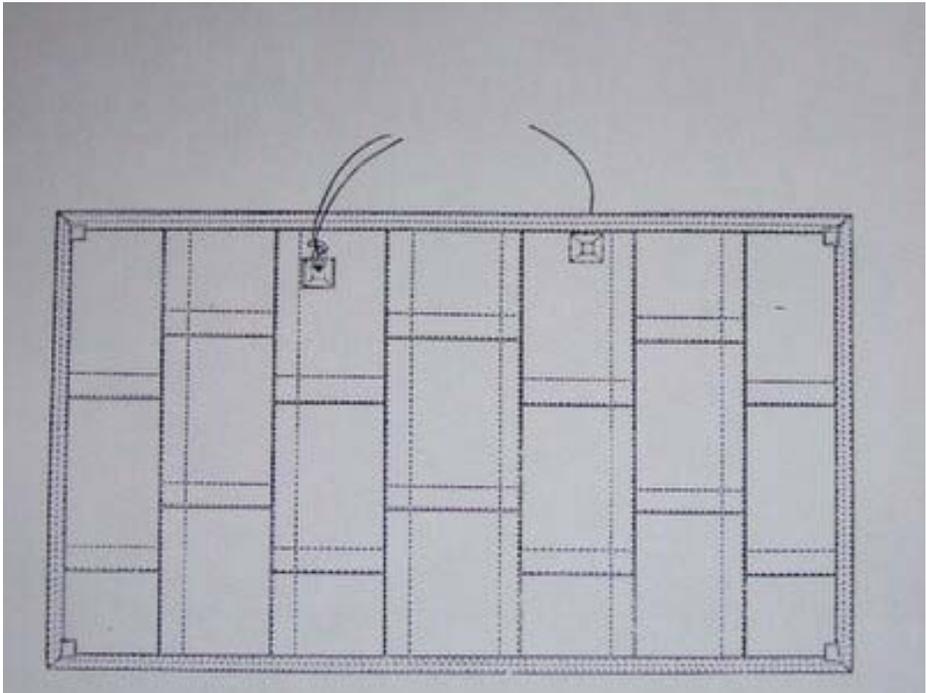
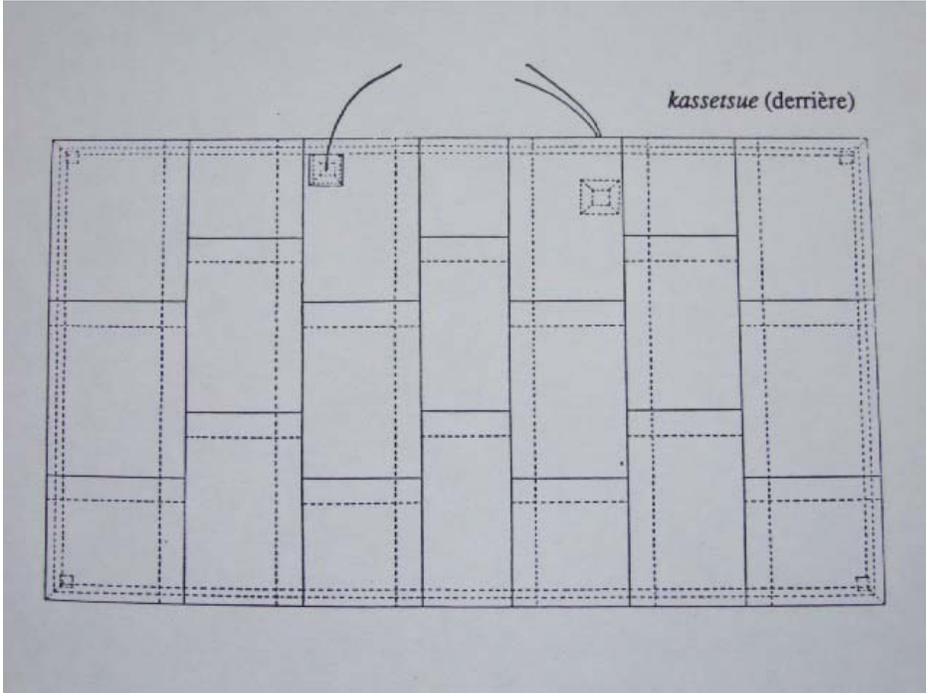
3 veces 41 de largo (123 cm) por 5 veces 41 de ancho (205 cm) será el tamaño de su Kesa.

Para hacer las cosas simples, mida su nobechu y mire en la lista de abajo las medidas que su Kesa debe tener:

40: 191cm/114cm
41: 198cm/116cm
42: 205cm/121cm
43: 205cm/123cm
44: 212cm/126cm
45: 212cm/129cm
46: 219cm/131cm
47: 219cm/134cm
48: 226cm/136cm
49: 233cm/139cm

Existe otra manera, que se expresa en el Hobukukakusho de Mokushitsu Zenji. Es simple: para averiguar la longitud del Kesa, uno mide la distancia desde el hombro hasta un punto que se encuentra a unos 15 cm del suelo. La anchura es la distancia entre los puños cuando uno se coloca

en la postura con los de brazos en jarra (ver dibujo). Este método no es utilizado por los discípulos de Kodo Sawaki, ya que no sigue las instrucciones del Buda tal como se cita en el Kesa-Kudoku Shobogenzo (3 chu largo y 5 chu de ancho).





Final del Documento
14/01/2009